

البرنامج الرئيسي ٩ التعاون مع بعض البلدان في أوروبا وآسيا

ملخص

١٨٦- يهدف هذا البرنامج الرئيسي إلى مساعدة بعض البلدان في أوروبا وآسيا على الانتفاع بنظام الملكية الفكرية لأغراض التنمية الاقتصادية من خلال تحسين الظروف اللازمة لاستنهاض القدرات الإبداعية والابتكارية ولتحسين الفرص المتاحة أمام الاستثمار الأجنبي ونقل التكنولوجيا. وتمرّ تلك البلدان بمرحلة انتقالية إلى نظام الاقتصاد الحر وهي دول أوروبا الوسطى والبلطيق وبلدان القوقاز وآسيا الوسطى وأوروبا الشرقية وبعض بلدان المتوسط.

١٨٧- وقد أعدّ هذا البرنامج الرئيسي خصيصاً بحيث يراعي مستويات التنمية الاقتصادية المتفاوتة والاحتياجات المختلفة والتوجهات السياسية المتباينة في تلك الدول الأعضاء، من خلال إسداء المشورة القانونية وإنشاء المؤسسات وتنمية الموارد البشرية.

١٨٨- وفيما يتعلق بتلك البلدان، سيوجّه العمل نحو تدعيم وقع مشروعات التعاون التقني المنجزة خلال فترة السنتين الحالية والاستجابة لطلبات التعاون في مختلف فروع الملكية الفكرية. وترمي الخدمات المقدمة في إطار هذا البرنامج إلى تيسير العملية الانتقالية لتلك البلدان التي من المرتقب أن تصبح أعضاء في الاتحاد الأوروبي خلال فترة السنتين ٢٠٠٤ و ٢٠٠٥.

١٨٩- وستستجيب الأنشطة في هذا البرنامج للطلب على مزيد من الدعم في مجالات السياسة المذكورة التي تعدّ مفيدة جداً للبلدان المتعانة في نظر واضعي السياسات والسلطات الحكومية والمنفعيين وسائر الجهات المعنية. وتشمل تلك المجالات ما يلي: "١" إنفاذ حقوق الملكية الفكرية، "٢" وتكامل السياسات بشأن دور الملكية الفكرية والتنمية، "٣" وتسويق أصول الملكية الفكرية المحصلة من البحث والتطوير والأنشطة الإبداعية وتقييمها، "٤" وتحسين الانتفاع بنظام الملكية الفكرية لتعزيز قدرات الشركات الصغيرة والمتوسطة على الابتكار والإبداع والتنافس، "٥" ووقع تكنولوجيا المعلومات والبيوتكنولوجيا والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور على الملكية الفكرية، "٦" وتعزيز دور مكاتب الملكية الفكرية في صياغة السياسات التجارية الوطنية.

١٩٠- وسيتواصل العمل، إلى جانب مجالات التركيز المذكورة، على تحديث إدارات الملكية الفكرية والتشجيع على تنمية الموارد البشرية بالتعاون مع أكاديمية الويبو العالمية ودعم الإدارة الجماعية لحق المؤلف ووضع برامج إعلامية بلغات مختلفة ترمي إلى إذكاء وعي الجمهور بدور الملكية الفكرية في التنمية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية.

١٩١- ومعظم البلدان التي تستفيد من هذا البرنامج أعضاء في أغلب المعاهدات التي تديرها الويبو. ولا بد مع ذلك من تعميم المعلومات عن مزايا الانضمام إلى معاهدات أخرى ولا سيما بروتوكول مدريد واتفاق لاهاي ومعاهدة قانون العلامات ومعاهدة قانون البراءات ومعاهدة بودابست ومعاهدة الويبو بشأن حق المؤلف ومعاهدة الويبو بشأن الأداء والتسجيل الصوتي.

١٩٢- وتعمل في هذا الإقليم عدة منظمات إقليمية معنية بالملكية الفكرية كالمكتب الأوروبي للبراءات والمكتب الأوروبي الآسيوي للبراءات والجمعية المشتركة بين البرلمانات والمجلس المشترك بين الدول

لحماية الملكية الصناعية في بلدان أسرة الدول المستقلة ومكتب المفوضية الأوروبية للعلامات التجارية (مكتب تنسيق السوق الأوروبية الداخلية). والهدف هو تعزيز التعاون في إطار هذا البرنامج مع تلك المنظمات من أجل ضمان الفعالية من حيث التكلفة وتحسين التنسيق بوجه خاص.

الهدف: تعزيز قدرات الدول الأعضاء من أجل استغلال جميع مزايا نظام الملكية الفكرية لأغراض التنمية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية.

مؤشرات الأداء	النتائج المرتقبة
عدد القوانين الوطنية التي تتجسد فيها مشورة الويبو ونصائحها.	١ - ضمان تمشي القوانين الوطنية للبلدان المعنية مع المعايير والاتجاهات الدولية المتصلة بها.
الآليات الإدارية وآليات الإنفاذ الجديدة المطبقة في الدول الأعضاء.	٢ - تعزيز الآليات الإدارية والقضائية لأغراض إنفاذ حقوق الملكية الفكرية.
ارتياح المتنفعين لسرعة الخدمات المقدمة وسهولة الحصول عليها وفعاليتها من حيث التكلفة.	٣ - كفاءة محسنة في إدارات الملكية الفكرية.
عدد المشروعات الهادفة المنظمة لفائدة مكاتب الملكية الفكرية ومؤسسات البحث والتطوير والهيئات الثقافية والشركات.	٤ - كفاءة في البنية التحتية للابتكار وما يرتبط بها من خدمات الملكية الفكرية على الصعيد الوطني والإقليمي لمساعدة الشركات الصغيرة والمتوسطة.
• عدد منظمات الإدارة الجماعية الجديدة. • ونتائج مؤكدة ومحسوبة لفائدة أصحاب حق المؤلف في الإيرادات والإتاوات المحصلة والموزعة.	٥ - إقامة جمعيات جديدة معنية بالإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة وتعزيز الجمعيات القائمة.
• وضع خطط استراتيجية لإدارة أصول الملكية الفكرية وأدوات أخرى لإدارة الأصول القائمة على الملكية الفكرية. • ونتائج مؤكدة ومحسوبة لفائدة مالكي أصول الملكية الفكرية في الإيرادات والإتاوات المحصلة والموزعة، أو نتائج اقتصادية أخرى.	٦ - وعي أعمق ومعارف أحسن ومهارات أعلى فيما يتعلق بالانتفاع بنظام الملكية الفكرية لتعزيز القدرات التنافسية في الأسواق وتكوين أصول قائمة على الملكية الفكرية لأغراض التنمية الاقتصادية والاجتماعية والثقافية.

الأنشطة

- إبداء المشورة بشأن مزايا الانضمام إلى المعاهدات التي تديرها الويبو وتقديم المساعدة خلال عملية الانضمام وبعدها نزولا عند طلب الدول الأعضاء؛

- وإسداء المشورة بشأن توافق التشريعات السارية والمعاهدات الدولية، بما فيها اتفاق جوانب حقوق الملكية الفكرية المتصلة بالتجارة (اتفاق تريبس)، وإسداء المشورة بشأن صياغة تشريعات جديدة وإعداد مشروعات القوانين؛
 - وعقد اجتماعات وطنية ودون إقليمية وإقليمية لفائدة واضعي السياسات بغية النظر في قضايا السياسة الحاسمة، ودعم المشاورات حول تلك القضايا مع الويبو حسب الطلب؛
 - وإعداد معلومات ووثائق أساسية ومواد مرجعية وتحليلها وتعميمها لأغراض وضع سياسات بشأن الملكية الفكرية؛
 - والمساعدة على دراسة وقع التقنيات الجديدة على الملكية الفكرية والتصدي لها، بما في ذلك تقنيات الإنترنت وتكنولوجيا المعلومات والبيوتكنولوجيا والموارد الوراثية والمعارف التقليدية؛
 - والمساعدة على إنشاء مكاتب الملكية الفكرية وتحديثها وأتمتتها وزيادة قدرتها على حماية حقوق الملكية الفكرية، بالاستعانة بمشورة الخبراء مثلا وإعداد دلائل إرشادية للعمل ومشروعات الأتمتة وتنمية الموارد البشرية؛
 - وتنظيم ندوات تطبيقية متخصصة لمجموعات المنتفعين كقطاع الأعمال (الشركات الصغيرة والمتوسطة بوجه خاص) ومؤسسات البحث والتطوير والفنانين والجامعات والجمعيات التجارية والمحامين والوكلاء وجمعيات أصحاب حقوق الملكية الفكرية وجمعيات المستهلكين، قصد تمكينهم من الانتفاع بأنظمة الملكية الفكرية بمزيد من الكفاءة؛
 - والمساعدة على دراسة دور الملكية الفكرية في تعزيز القدرات التنافسية للشركات الصغيرة والمتوسطة والنهوض به بالتعاون مع البرامج الأخرى المعنية؛
 - والمساعدة على إنشاء مؤسسات الملكية الفكرية وشبكتها وأنظمتها وتطويرها من أجل تسهيل إدارة أصول الملكية الفكرية وتسويق نتائج الأبحاث التي تنجزها مؤسسات البحث والجامعات والشركات الخاصة؛
 - والنهوض بأنشطة التعاون على الصعيد الإقليمي ودون الإقليمي ودعمها من أجل تعزيز القدرة على التصدي لقضايا الملكية الفكرية؛
 - والمساعدة على تعزيز الطاقات اللازمة لإنفاذ حقوق الملكية الفكرية بوسائل أهمها تنظيم برامج للقضاة وموظفي الجمارك والشرطة؛
 - والمساعدة على تطوير القدرات الوطنية لتدريب المسؤولين عن الملكية الفكرية والمحامين وسائر الوكلاء مع التركيز على تدريب المدربين؛
 - والمساعدة على إنشاء جمعيات للإدارة الجماعية لحق المؤلف والحقوق المجاورة وتطوير تلك الجمعيات.
- ومن المعتزم التخطيط لتلك الأنشطة وتنفيذها بالتكامل مع أنشطة في برامج رئيسية أخرى ولا سيما البرامج ٧ و ٨ و ١٠ و ١١.

وصف الموارد بحسب غرض الاتفاق

١٩٣- تدلّ الموارد الإجمالية التي تبلغ ٥ ٥٨٢ ٠٠٠ فرنك سويسري على زيادة في ميزانية البرنامج بمبلغ ٢٧٧ ٠٠٠ فرنك سويسري أي بنسبة ٥,٤٪ بالمقارنة مع المبلغ المقابل له من ميزانية فترة السنتين السابقة.

١٩٤- وبالنسبة إلى موارد الموظفين، يرد المبلغ ٢ ٨١٦ ٠٠٠ فرنك سويسري، ويبين زيادة بمبلغ ٤٠٥ ٠٠٠ فرنك سويسري أي بنسبة ١٧,٧٪. ويشمل ذلك ما يلي:

"١" تخصيص مبلغ ٢ ٦٣٢ ٠٠٠ فرنك سويسري، بما في ذلك منصب واحد إضافي في مستوى مدير (D)،

"٢" وتخصيص مبلغ ١٨٤ ٠٠٠ فرنك سويسري لمصروفات الموظفين المؤقتين.

١٩٥- وبالنسبة إلى الأسفار والمنح الدراسية، يرد المبلغ ١ ٤٥٦ ٠٠٠ فرنك سويسري، ويبين انخفاضاً في ميزانية البرنامج بمبلغ ١٣١ ٠٠٠ فرنك سويسري أي بنسبة ٨,٣٪. ويشمل ذلك ما يلي:

"١" تخصيص مبلغ ٤٠٠ ٠٠٠ لمهام الموظفين بعدد ٨٠،

"٢" وتخصيص مبلغ ١ ٠٦٥ ٠٠٠ فرنك سويسري لأسفار الغير بعدد ٢٤٠ فيما يتصل بالأنشطة التعاونية.

١٩٦- وبالنسبة إلى الخدمات التعاقدية، يرد المبلغ ٩٣١ ٠٠٠ فرنك سويسري، ويبين انخفاضاً في ميزانية البرنامج بمبلغ ٥ ٠٠٠ فرنك سويسري أي بنسبة ٠,٥٪. ويشمل ذلك ما يلي:

"١" تخصيص مبلغ ٢٢٠ ٠٠٠ فرنك سويسري للمؤتمرات لتغطية تكاليف الترجمة الفورية وسائر تكاليف الاجتماعات فيما يتصل بالأنشطة التعاونية،

"٢" وتخصيص مبلغ ٥٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري لخدمات الخبراء الاستشاريين،

"٣" وتخصيص مبلغ ٤٠ ٠٠٠ لخدمات النشر لتغطية تكاليف طباعة الوثائق الأساسية ومنشورات الاجتماعات،

"٤" وتخصيص مبلغ ١٧١ ٠٠٠ فرنك سويسري لسائر الخدمات التعاقدية لتغطية تكاليف تطوير المشروعات التعاونية.

١٩٧- وبالنسبة إلى مصروفات التشغيل، يرد المبلغ ٦٠ ٠٠٠ فرنك سويسري، ويبين زيادة في ميزانية البرنامج بمبلغ ٣٠ ٠٠٠ فرنك سويسري أي بنسبة ١٠٠,٠٪ لتغطية تكاليف الاتصالات ومصروفات أخرى.

١٩٨- وبالنسبة إلى الأجهزة والمعدات واللوازم والإمدادات، يرد المبلغ ٣١٠ ٠٠٠ فرنك سويسري، ويبين انخفاضاً بمبلغ ٢٢ ٠٠٠ فرنك سويسري أي بنسبة ٦,٧٪. ويشمل ذلك ما يلي:

"١" تخصيص مبلغ ٢٩٠ ٠٠٠ فرنك سويسري للأجهزة والمعدات، بما في ذلك توفير الأجهزة الحاسوبية في سياق الأنشطة التعاونية،

"٢" وتخصيص مبلغ ٢٠ ٠٠٠ فرنك سويسري للوالم والإمدادات، بما في ذلك توفير البرامج الحاسوبية في سياق الأنشطة التعاونية.

الجدول ٩-٩ الميزانية المفصلة لفترة السنتين ٢٠٠٤ و ٢٠٠٥ للبرنامج الرئيسي ٩

ألف - تغير الميزانية بحسب البرنامج الفرعي وغرض الإنفاق (بآلاف الفرنكات السويسرية)

	2002-2003 Revised A	Budget Variation						2004-2005 Proposed E=A+D
		Program		Cost		Total		
		Amount B	% B/A	Amount C	% C/A	Amount D=B+C	% D/A	
I. By Sub-program								
09 Cooperation with Certain Countries in Europe and Asia	5,163	277	5.4	142	2.8	419	8.1	5,582
II. By Object of Expenditure								
Staff Costs	2,286	405	17.7	125	5.5	530	23.2	2,816
Travel and Fellowships	1,586	(131)	(8.3)	10	0.6	(121)	(7.6)	1,465
Contractual Services	931	(5)	(0.5)	5	0.5	--	--	931
Operating Expenses	30	30	100.0	--	--	30	100.0	60
Equipment and Supplies	330	(22)	(6.7)	2	0.6	(20)	(6.1)	310
TOTAL	5,163	277	5.4	142	2.8	419	8.1	5,582

باء - تغير الوظائف بحسب فئة الوظيفة

	2002-2003 Revised	Post Variation	2004-2005 Proposed
Post Category	A	B-A	B
Directors	--	1	1
Professionals	4	--	4
General Service	2	--	2
TOTAL	6	1	7

جيم - اعتماد الميزانية بحسب البرنامج الفرعي وغرض الإنفاق (بآلاف الفرنكات السويسرية)

Object of Expenditure	Program CCCEA
Staff Costs	
Posts	2,632
Short-term Expenses	184
Travel and Fellowships	
Staff Missions	400
Third Party Travel	1,065
Fellowships	--
Contractual Services	
Conferences	220
Consultants	500
Publishing	40
Other	171
Operating Expenses	
Communication and Other	60
Equipment and Supplies	
Furniture and Equipment	290
Supplies and Materials	20
TOTAL	5,582